

# **Des images pour aujourd'hui**

## **L'Évangélaire d'Egbert de Trèves (*Codex Egberti*)**

**Colloque franco-allemand-luxembourgeois**

**Sous le patronage de Mgr Stenger, évêque de Troyes, président de Pax Christi  
de Mgr Fernand Franck, archevêque de Luxembourg  
et de Mgr Ackermann, évêque de Trèves, président de Justitia et Pax**

**Académie catholique de Trèves**  
**Jeudi 15 - Samedi 17 Avril 2010**

Le colloque traitera de l'importance de l'image dans la transmission du message chrétien, tant au plan culturel que catéchétique et liturgique. Placé sous l'égide Pax Christi, il souhaite manifester les liens qui unissent l'art et la paix, la beauté et la vérité.

L'originalité de ce colloque est de privilégier une référence hautement symbolique: l'Évangélaire de l'archevêque Egbert de Trèves, un manuscrit de la fin du Xème siècle, classé récemment dans la « Memory of the World » (Codex Egberti, Trèves, Ms 24). Cet évangélaire témoigne de la renaissance qui se développe alors en Europe, tant dans l'Église latine que dans l'Église byzantine. Il accueille les multiples apports esthétiques et théologiques du premier millénaire pour ouvrir de nouvelles perspectives dans la transmission de la foi, qui gardent leur actualité. Pour la première fois, dans l'histoire de l'art, il présente une Vie de Jésus, en 51 enluminures, intégrées dans le déroulement du cycle liturgique, de l'Avent à la Pentecôte.

Les qualités exceptionnelles de cet évangélaire justifient d'en faire un paradigme pour traiter des problèmes soulevés par l'utilisation de l'image, en tenant compte des perspectives ouvertes par les nouvelles orientations pour la catéchèse.

La démarche, interdisciplinaire, souhaite ouvrir un dialogue où Français, Allemands et Luxembourgeois, en compagnie d'invités italiens, feront part de leurs expériences respectives. Il s'agira de mettre en interaction théories et pratiques.

Le lieu choisi est particulièrement favorable. La ville de Trèves, héritière d'un passé prestigieux, centre de l'Institut liturgique d'Allemagne, conserve l'Évangélaire d'Egbert sans interruption depuis sa création. L'Académie catholique, dans un cadre agréable et un panorama exceptionnel, est un lieu privilégié pour un colloque. Portant le nom « Maison Robert Schumann », elle invite à intégrer la dimension européenne dans la réflexion et l'échange.

**Les destinataires** visés sont toutes les personnes intéressées, à titre personnel ou au titre de l'animation, tant culturelle que pastorale. La référence à une œuvre précise et la projection d'images, tout au long de la session, permettront de s'adresser à un public varié.

**Organisation** : L'organisation est assurée par l'Académie catholique, en collaboration avec ErwuesseBildung de Luxembourg, en lien avec, du côté français, Fondacio, l'ISPC (Institut supérieur de pastorale catéchétique), Pax Christi France, le Sncc (le Service national de la catéchèse et du catéchuménat), le Sgec (Secrétariat de l'enseignement catholique), et, du côté allemand, la Bibliothèque municipale de Trèves, l'Association des enseignants universitaires en pédagogie religieuse et catéchétique (AKRK), l'Association des catéchistes allemands (DKV), le Centre diocésain de pédagogie religieuse et catéchétique de Trèves, le Séminaire de pédagogie religieuse et catéchétique de la Faculté de théologie de Trèves, la Bibliothèque municipale de Trèves.

Divers instituts de formation, services pastoraux et instances culturelles participeront au colloque.

### **Équipes de préparation :**

**Allemande** : Dr. H.G. Wirtz, Abbé Dr. L. Ridez, Dr. W. Fleckenstein, Prof. Dr. W. Lentzen-Deis

**Française** : Louis Ridez, Pierre Robitaille, Denis Jacob

Possibilité de prolonger son séjour à l'Académie catholique pour la nuit du Samedi 17 au Dimanche 18 Avril.

**Programme culturel du Samedi après-midi** : Visite de la ville et de la plus ancienne cathédrale d'Allemagne, inscrite au patrimoine de l'Unesco. Présentation de manuscrits et de fac-similés célèbres, en particulier du manuscrit du Codex Egberti par le Professeur Embach, directeur de la Bibliothèque municipale.

### **Frais d'inscription**

Pour le colloque du 15/4, 14h30 au Samedi, 17/4 : 50€

Pour le programme culturel du Samedi 17/4, de 14h à 21h00 : 15€

### **Frais de séjour**

Pour le colloque

logement et pension complète pour le colloque du 15 au 17 Avril) :

80€ (chambre individuelle) - 70€ (chambre double) pour les deux jours

Pour le programme culturel du Samedi : nuit du 17/4 et petit déjeuner du 18/4 :

25,20 € (chambre individuelle) - 20.60 € (chambre double)

Pour préinscriptions :

**formulaire en page 5 ou sur le site**

Pour informations : [lcridez@gmail.com](mailto:lcridez@gmail.com)

## Programme provisoire 10/12/09 (LR)

La traduction sera assurée pour l'essentiel dans les deux langues, françaises et allemandes. Les conférenciers laisseront un quart du temps programmé pour l'échange avec le public.

### Jeudi, 15 Avril 2010

- 14:30 **Accueil. Café**
- 15.00 **Mot de bienvenue**  
Mgr Stephan Ackermann, évêque de Trèves, président de Justitia et Pax
- Présentation de la session**  
Dr. Hans-Gerd Wirtz, Secteur théologique, Académie catholique de Trèves  
Abbé Louis Ridez, Pax Christi, Art et Paix, diocèses Lille et Trèves
- 15.15 **L'art ancien dans l'enseignement religieux, la catéchèse et la prédication aujourd'hui. Un plaidoyer.**  
Prof. Dr. Günter Lange, Université de Bochum, Deutscher Katecheten-Verein.
- 16.15 **Présentation de l'Évangélaire d'Egbert**  
Prof. Dr. Michael Embach, directeur de la bibliothèque municipale de Trèves, où est conservé le manuscrit
- 16 :45 **Pause café**
- 17 :15 **Pertinence théologique de l'Évangélaire d'Egbert pour une pratique différenciée de l'image**
- 18.00 Louis Ridez  
**La place de l'Évangélaire d'Egbert à l'intérieur de l'histoire de l'art. Le motif de la Samaritaine**  
Sylvie Bethmont-Gallerand, Professeur d'histoire de l'art, École cathédrale, Paris
- 18 :45 **Diner**
- 20.00 **Peinture sur manuscrits et musique grégorienne : *multisque modis***  
Dr. Inga Behrendt, Assistante scientifique, Université catholique, Leuven (Belgique)

### Vendredi 16 Avril 2010

- 08 :00 **Petit déjeuner**
- 09 :00 **L'horizon catéchétique selon l'orientation des évêques de France.**  
Père Luc Mellet, directeur du Sncc (Service national de la catéchèse et du catéchuménat).
- 09.45 **Le reflet de la théologie du premier millénaire dans les enluminures de l'Évangélaire d'Egbert**  
Marie-Anne Vannier, professeur de patristique à l'université de Metz
- 10.30 **Pause café**
- 11 :00 **Le mystère pascal dans l'Évangile d'or d'Echternach. Une expérience de catéchèse d'adultes.**  
Dr. Wolfgang Fleckenstein et Christiane Kremer Hoffmann, ErwuesseBildung (Formation des adultes), Duché de Luxembourg
- 11.45 **Théologie de la paix dans le Codex Egberti**  
Mgr Stenger, évêque de Troyes, Président de Pax Christi France

- 12 :30 **Déjeuner**  
14 :00 **Accueil café**
- 14 :30 **L'expérience symbolique des images. Une démarche psychanalytique illustrée par une enluminure du Codex Egberti**  
Prof. Dr. Heribert Wahl, professeur de théologie pastorale, Trier
- 15 :30 **Pause café**
- 16 :00 **L'image en catéchèse : enjeux théologiques**  
François Moog, directeur de l'ISPC (Institut supérieur de pastorale catéchétique), Université catholique, Paris
- 17 :00 **Plate-forme internet : enluminures d'Egbert pour le Notre Père**  
Mgr André Dupleix (Secrétaire général adjoint de l'épiscopat), Geneviève Gaillot (SNCC), Denis Jacob (Fondacio), Louis Ridez (Pax Christi), Pierre Robitaille (SGEC)
- 18 :00 **Les structures géométriques dans l'Évangélaire d'Egbert**  
Elias Dib, artiste, professeur d'histoire de l'art, Université libanaise, Beyrouth
- 18 :30 **Diner**  
19 :30 **Soirée culturelle**

### **Samedi, 17 Avril 2010**

- 08 :00 **Petit déjeuner**  
09 :00 **Exemples de l'utilisation catéchétique de l'image au Moyen Âge**  
Prof. Dr. Franz Ronig, ancien conservateur diocésain et professeur d'histoire de l'art
- 10 :00 **Utilisation catéchétique de l'Évangélaire d'Egbert : rapport d'expériences actuelles**  
Abbé Michel Louchart et Françoise Lecouty (Pax Christi France, Bible, Art et Paix et Service audio-visuel du diocèse d'Arras)
- 10 :45 **Pause café**
- 11 :15 **Ateliers**  
Les ateliers, constitués de petits groupes linguistiques autour de multiples centres d'intérêt, reprendront les apports du colloque pour ouvrir de nouvelles perspectives et suggérer de nouvelles pratiques.  
Les résultats des travaux d'ateliers seront insérés dans les Actes.
- 12 :30 **Échange final**  
13.00 **Déjeuner**  
**Fin de la session**

**La publication des Actes du Colloque  
sera assurée par l'Académie catholique de Trèves.**

*Le langage artistique permet à l'Église de « rendre perceptible, et même autant que possible, fascinant, le monde de l'esprit, de l'invisible, de Dieu »...Il donne consistance au chemin par lequel l'Évangile est venu jusqu'à nous... L'art n'est pas seulement un patrimoine du passé. Il est aussi un carrefour culturel de la tradition vivante qui nous relie aujourd'hui à l'Évangile.*

*(Texte national pour l'orientation de la catéchèse en France)*

**Des images pour aujourd'hui**  
**L'Évangélaire d'Egbert de Trèves (Codex Egberti)**

Colloque franco-allemand-luxembourgeois

**Inscription provisoire**  
Des images pour aujourd'hui, Trèves, 15-17 Avril 2010

Priorité pour l'inscription définitive selon l'ordre d'arrivée de cette inscription provisoire. Nombre de places limité à quarante.

(Effacer ou rayer la mention inutile)

Oui / Non Je m'inscris provisoirement, sans obligation, au Colloque du Jeudi 15 Avril 2010, 14 h 30 au Samedi 17 Avril, 13 h 30.

Oui / Non J'inscris provisoirement, sans obligation, au programme culturel du Samedi 17 Avril, de 14 h 00 à 21 h 00.

Oui / Non Je souhaite être hébergé à l'Académie catholique pour la nuit du Samedi 17

Oui / Non Je souhaite recevoir les formulaires définitifs dès publication.

Nom et prénom : .....

Fonction et institution : .....

Adresse : .....

.....

.....

N° de téléphone / Fax : .....

Mail : .....

Souhaits particuliers : .....

.....

.....

.....

**A retourner par poste ou par mail :**

Dr. Ridez / Colloque 2010  
Im Hopfengarten, 22  
D - 54295 TRIER  
Allemagne  
Email. [lcridez@gmail.com](mailto:lcridez@gmail.com)